

KÖENIG



JUST TOUCH

Kaffeevollautomat
Machine à café automatique



Kaffeevollautomat Just Touch Milk

Verführerisch einfach – einfach verführerisch

Machine à café automatique Just Touch Milk

Simplicité séduisante – Simplement séduisant

Macchina da caffè automatica Just Touch Milk

Una semplicità che seduce

Sicherheitshinweise.....	4	Brühgruppe reinigen	15
Consignes de sécurité		Nettoyer l'unité d'infusion	
Avvertenze di sicurezza		Pulizia del gruppo bollitore	
Geräteübersicht	8	Reinigung.....	16
Présentation de l'appareil		Nettoyage	
Panoramica apparecchio		Pulizia	
Vor dem Erstgebrauch	10	Entkalken	18
Avant la première utilisation		Détartrage	
Prima del primo impiego		Decalcificazione	
Mahlgrad einstellen	10	System leeren.....	20
Régler la finesse de mouture		Vider le système	
Impostazione del grado di macinatura		Svuotamento del sistema	
Kaffee beziehen	12	Getränkeeeinstellungen	20
Préparer un café		Sélection de la boisson	
Erogazione di caffè		Impostazioni bevanda	
Milchgetränk beziehen	12	Geräteeeinstellungen	22
Préparer une boisson lactée		Paramètres de l'appareil	
Erogazione di bevande al latte		Impostazioni apparecchio	
Heisswasser beziehen	14	Was tun, wenn	24
Chauffer de l'eau		Que faire lorsque ...	
Erogazione di acqua calda		Cosa fare se ...	
Heisse Milch beziehen	14	Störungsanzeigen/Handlungsanweisungen	25
Préparer du lait chaud		Affichage des pannes/Dépannages	
Erogazione di latte caldo		Segnalazioni anomalie/Come procedere	
Milchsystem spülen	15	Rezeptvorschläge	26
Nettoyer le système du lait		Suggestions de recettes	
Lavaggio del gruppo latte		Proposte per ricette	

 Wichtig! Unbedingt beachten Important! A respecter impérativement Importante! Osservare assolutamente	 Stromschlag vermeiden Éviter un choc électrique Evitare scossa elettrica	 In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC
 Hilfreiche Information Information utile Informazione utile	 Zuvor beachten A observer préalablement Osservare precedentemente	 Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi
	 Entsorgung Élimination Smaltimento	

Verehrte Kundin, verehrter Kunde Chère Cliente, cher Client Caro Cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com



Touchscreen-Display:
Kaffee Genuss per Fingertipp
Affichage à écran tactile:
le plaisir du café au bout du doigt
Display con touch screen:
il piacere del caffè premendo un solo tasto



Funktionell und hygienisch überzeugende
Lösung für die Milchzufuhr
Solution fonctionnelle et hygiénique pour le lait
Soluzione funzionale e igienica per
l'erogazione del latte



Caffè Cappuccino und Latte Macchiato fix-
fertig mit perfekter, dichter Schaumkrone
Cappuccino et latte macchiato en un clin
d'oeil, avec mousse généreuse et parfaite
Cappuccino e latte macchiato subito pronti,
con una schiuma densa e perfetta

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.



Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.

Utiliser uniquement les accessoires recommandés/venus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Das Gerät entwickelt hohe Aufguss- und Dampftemperaturen – Gefahr.

L'appareil chauffe à température élevée le liquide et la vapeur qui s'écoulent – danger.

L'apparecchio può emettere spruzzi d'acqua e vapore a temperature elevate – pericolo di scottature.

Nur kaltes Wasser in den Wassertank füllen. Warmes Wasser oder andere Flüssigkeiten könnten das Gerät beschädigen.

Ne remplir que de l'eau froide dans le réservoir. L'eau chaude ou tout autre liquide pourraient endommager l'appareil.

Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda.

Dell'acqua calda o altri liquidi potrebbero danneggiare l'apparecchio.



Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Das Gerät gibt Wärme ab. Sicherheitsabstände beachten: mind. 3 cm von den Seitenwänden und der Rückwand entfernt und mind. 15 cm über der Kaffeemaschine.

L'appareil émet de la chaleur. Les distances de sécurité doivent être respectées: 3 cm min. des parois latérales et arrière et 15 cm min. au-dessus de la machine à café.

L'apparecchio emette calore. Osservare le distanze di sicurezza: 3 cm min. dalle pareti laterali e dal retro e 15 cm min. al di sopra della macchina da caffè.

Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben.

Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore.

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
Spegner gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Wassertank vor längerem Nichtgebrauch leeren.
En cas de non utilisation prolongée, vider le réservoir d'eau.
Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di un prolungato inutilizzo.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).



Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles. Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben. La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps. La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.

Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute. Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

JUST TOUCH

Kaffeevollautomat
Machine à café automatique

Abnehmbarer Wassertank
Réservoir d'eau amovible
Serbatoio dell'acqua estraibile

Beheizte Tassenablage
Porte-tasse chauffant
Portatazze riscaldato

Pulvereinwurf
Réservoir de café moulu
Bocchetta caffè in polvere

Anzeige- / Bedienfeld
Écran d'affichage / panneau de commande
Pannello spie e comandi

Bohnenbehälter mit Mahlgradverstellung
Réservoir de grains avec réglage de la finesse de mouture
Contenitore grani con regolazione del grado di macinatura

Verstellung Milchschaum-Konsistenz
Réglage de la consistance de la mousse de lait
Regolazione di consistenza della schiuma di latte

Drehteller (entfernbar)
Plateau pivotant (amovible)
Piatto rotante (rimovibile)

Aufbewahrung Milchschaum
Rangement du tuyau à lait
Vano per flessibile latte

Kaffeeauslauf – höhenverstellbar (90–120 mm)
Écoulement du café – hauteur réglable (90–120 mm)
Erogatore di caffè – regolabile in altezza (90–120 mm)

Anzeige Restwasserschale voll
Indicateur plateau récolte-gouttes plein
Spia vaschetta di raccolta acqua piena

Servicetür zu Brühgruppe / Satzbehälter
Porte d'accès à l'unité d'infusion / bac à marc
Porte di servizio bollitore / contenitore fondi di caffè

Restwasserschale mit Gitter
Plateau récolte-gouttes avec grille
Vaschetta di gocciolamento con griglia



Spannung
Tension
Tensione



Leistung
Puissance
Potenza



Kabellänge
Longueur du câble
Lunghezza del cavo



Gewicht
Poids
Peso



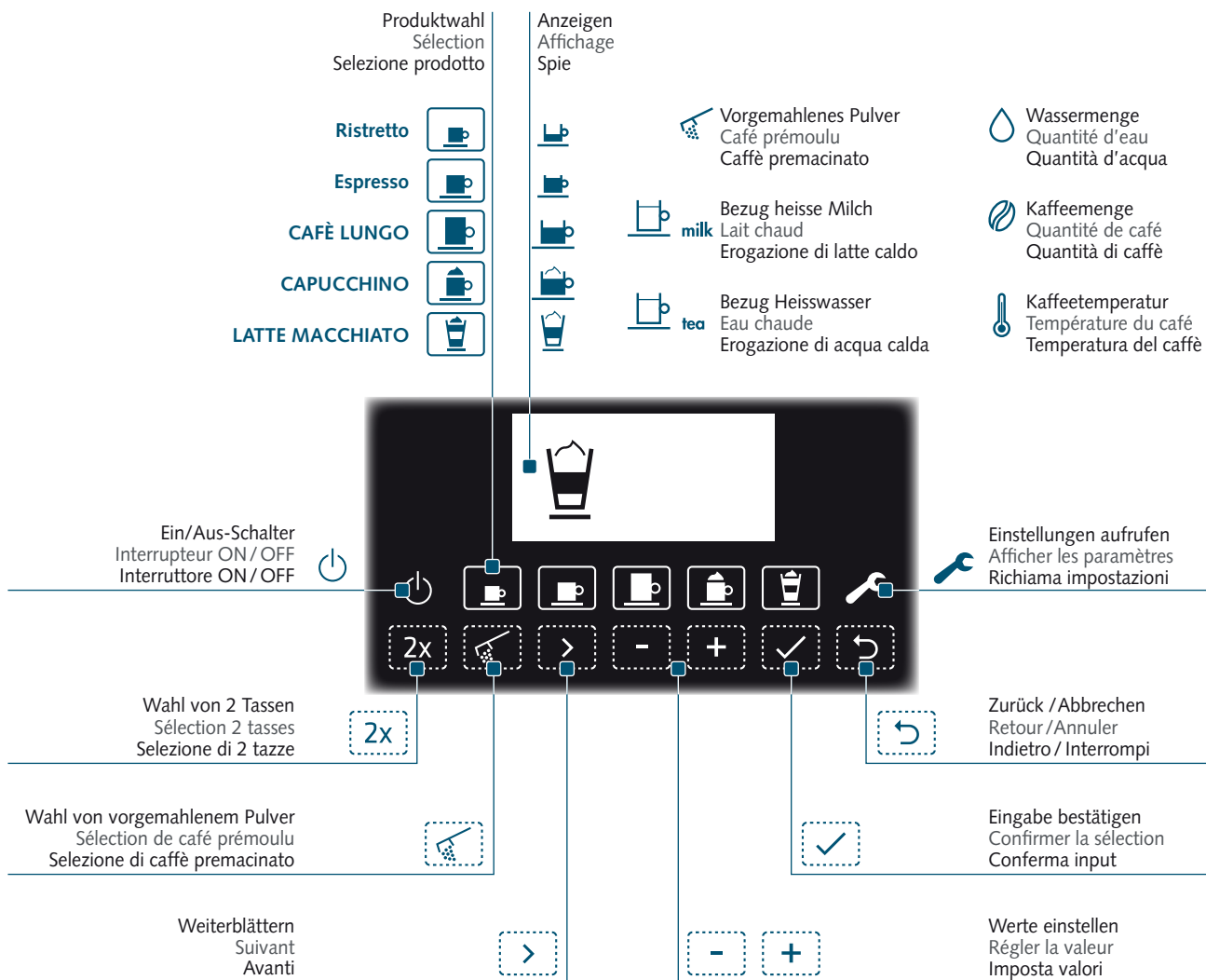
Füllmenge
Capacité
Quantità di riempimento



Druck
Pression
Pressione



Kapazität
Contenance
Capacità



Vor dem Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego



Der Einsatz der Filterkartusche verlängert den Entkalkungszyklus, verbessert die Kaffeequalität und schont die Maschine. Filterwechsel wird angezeigt, Anweisungen befolgen.

L'utilisation de la cartouche filtrante prolonge le cycle de détartrage, améliore la qualité du café et ménage la machine. Le changement de filtre est affiché, suivre les indications.

L'impiego della cartuccia filtro allunga il ciclo di decalcificazione, migliora la qualità del caffè e preserva la macchina. La sostituzione della cartuccia filtro viene segnalata, seguire le istruzioni.

1



Gerät stabil hinstellen
Stabiliser l'appareil
Posizionare l'apparecchio in modo stabile

2



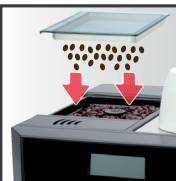
Folien entfernen
Enlever les films transparents
Rimuovere le pellicole protettive

3



Wasserfilter-Deckel einsetzen
Insérer le couvercle du filtre
Inserire la copertura del filtro

5



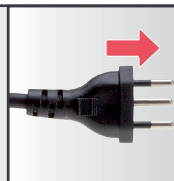
Kaffeebohnen einfüllen
Verser les grains de café
Riempire con caffè in grani

6



Kabelstaufach: Kabellänge nach Bedarf
Compartment pour câble:
réglage de la longueur
Vano di conservazione cavo:
cavo nella lunghezza richiesta

7



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Inserire la spina nella presa

Mahlgrad einstellen Régler la finesse de mouture Impostare il grado di macinatura

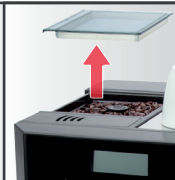
1



Der Mahlgrad ist ab Werk optimal eingestellt.
La mouture est réglée de manière optimale en usine.
Il grado di macinatura è impostato di fabbrica ottimale.

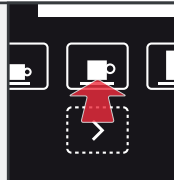
Tasse unterstellen
Placer la tasse
Posizionare la tazza

2



Bohnenbehälter öffnen
Ouvrir le réservoir de grains
Aprire il contenitore caffè in grani

3



1 Kaffee beziehen
Préparer 1 café
Eroga 1 caffè

oder ou o		4		Filterkartusche min. 10 Min. in Wasser einlegen Laisser la cartouche filtrante 10 minutes min. dans l'eau Immergere la cartuccia filtro per min. 10 minuti in acqua 1) Filterkartusche bei Geräteeinstellungen selektieren (s. S. 22) Sélectionner la cartouche filtrante dans les paramètres de l'appareil (voir page 22) Selezionare la cartuccia filtro tra le impostazioni della macchina (v. pag. 22)
	1) Filterkartusche einsetzen / aktivieren Introduire / activer la cartouche filtrante Inserire / attivare la cartuccia filtro		Wassertank füllen (MAX beachten) Remplir le réservoir d'eau (attention au niveau MAX) Riempire il serbatoio dell'acqua (non oltre MAX)	
8		Mit ... Avec ... Con ... 		Keine karamelisierten oder kandierten Kaffeebohnen verwenden Ne pas utiliser de grains de café caramélisés ou confits Evitare l'uso di chicchi di caffè caramellizzati o canditi 2) Zum Einschalten Taste ca. 1 Sek. berühren Pour mettre sous tension, appuyer environ 1 sec. sur la touche Per accendere, sfiorare il tasto per ca. 1 sec Aus hygienegründen erfolgt immer eine Spülung! Pour des raisons d'hygiène, il y a toujours un rinçage! Per motivi di igiene, c'è sempre un risciacquo! 2–3 Tassen beziehen, weggiessen Préparer 2–3 tasses, jeter Riscaldare 2–3 tazze, quindi gettare via
4		fein fin fine grob grossier grossa	5	3) Mahlgrad nur bei laufender Mühle verstellen! Modifier la finesse de mouture uniquement lorsque le moulin tourne! Regolare il grado di macinatura solo con macinacaffè in funzione! Mahlgrad nur in kleinen Schritten verstellen Modifier la finesse de mouture graduellement Regolare il grado di macinatura solo a piccoli passi
	3) Mahlgrad verstellen Régler la finesse de mouture Impostare il grado di macinatura		2 Kaffees beziehen, testen Préparer 2 cafés, tester Eroga 2 caffè, provare	





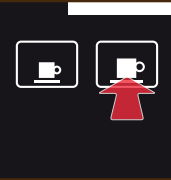
Kaffee beziehen Préparer un café Erogazione di caffè

1



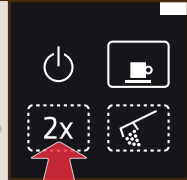
**Tasse(n) unterstellen
Placer la/les tasse(s)
Posizionare la/le tazza/e**

2



**Produkt wählen
Sélectionner le produit
Selezionare il prodotto**

3



**Bei Bedarf: 2 Tassen wählen
Si nécessaire: sélectionner 2 tasses
Se necessario, selezionare 2 tazze**

 **Gerät muss eingeschaltet sein
L'appareil doit être branché
L'apparecchio deve essere acceso**



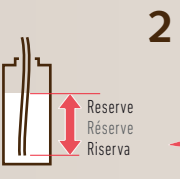

Milchgetränk beziehen Préparer une boisson lactée Erogazione di bevande al latte

1



**Milch vorbereiten
Préparer du lait
Preparare il latte**

2



**Tasse unterstellen
Placer la tasse
Posizionare la tazza**

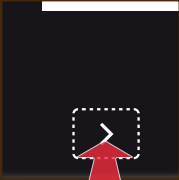
3



**Schaumqualität variieren
Régler la consistance de la mousse
Variare la qualità della schiuma**

 **Schlauch im Aufbewahrungsfach (spitzes Schlauchende in die Milch tauchen)
Tuyau dans le rangement prévu (plonger l'extrémité pointue du tuyau dans le lait)
Flessibile conservato nel suo vano (Immergere l'estremità appuntita nel latte)**

6



**Bei Bedarf sofort weiter zu Kaffeebezug
Si nécessaire continuer directement avec préparation de café
Se necessario, passare subito all'erogazione del caffè**

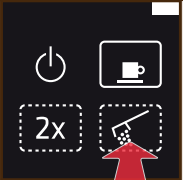
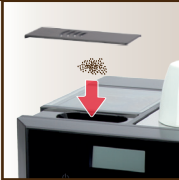
7

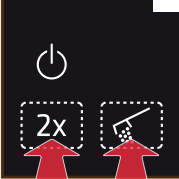


**Milchsystem spülen (s. S. 15)
Nettoyer le système de préparation de lait (voir page 15)
Lavare il gruppo latte (v. pag. 15)**

 **Schaum: wenig, feinporig**
 **Mousse: peu, fine**
 **Schiuma: poca, densa**

 **viel, luftig**
 **beaucoup, aérée**
 **molta, spumosa**

oder ou o	4 	5 	 Max. 1 Löffel Kaffeepulver einwerfen Rajouter 1 cuillère max. de café moulu Aggiungere max. 1 cucchiaino di polvere  Zubereitung stoppt automatisch oder mit Druck auf La préparation s'arrête automatiquement ou en appuyant sur La preparazione si arresta automaticamente o aprire premendo  Nach 10 Kaffees: Servicetür öffnen, Satzbehälter leeren Après 10 cafés: ouvrir la porte d'accès, vider le bac à marc Dopo 10 caffè: aprire il portellino di servizio, svuotare il contenitore dei fondi di caffè
	Bei Bedarf: Kaffeepulver wählen Si nécessaire: sélectionner Ajout de café moulu Se occorre, selezionare Più polvere	Kaffeepulver einwerfen, bestätigen Rajouter du café moulu, confirmer Aggiungere polvere, confermare	

4 	5 	 Zubereitung stoppt automatisch oder mit Druck auf La préparation s'arrête automatiquement ou en appuyant sur La preparazione si arresta automaticamente o aprire premendo	
Produkt wählen Sélectionner le produit Selezionare il prodotto	Bei Bedarf: 2 Tassen / Kaffeepulver wählen Si nécessaire: sélectionner 2 tasses / Ajout de café moulu Se occorre, selezionare 2 tazze / Più polvere		

Für perfekten Kaffeegenuss:
Pour un café exquis:
Per gustare un perfetto caffè:

- Gekühlte Milch mit einem Fettanteil von weniger als 3 % ergibt den besten Milchschaum
 Le lait froid avec une teneur en matière grasse inférieure à 3 % fournit la meilleure mousse
 latte freddo con meno del 3 % di grassi dà la schiuma di latte migliore

- Der Kaffee entfaltet sein Aroma am vollsten, wenn die Tassen vorgewärmt werden
 Le café libère mieux son arôme lorsque les tasses sont préchauffées
 Il caffè sviluppa al meglio il suo aroma se le tazze vengono preriscaldate

- Bei gleichzeitiger Zubereitung von zwei Tassen, mahlt die Mahlgruppe zweimal – für noch mehr Geschmack
 Lors de la préparation simultanée de deux tasses, le moulin tourne deux fois – pour un goût encore meilleur
 Preparando due tazze contemporaneamente, il gruppo di macinatura lavora due volte: per ancora più gusto

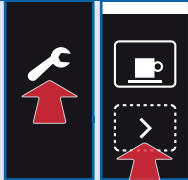
Heisswasser beziehen
Préparer de l'eau chaude
Preparazione dell'acqua calda

1



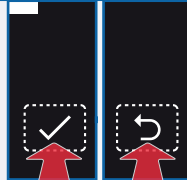
Tasse unterstellen
Placer la tasse
Posizionare la tazza

2



Funktion Heisswasser aufrufen
Fonction Eau chaude
Richiamare la funzione Acqua calda

3



Starten/stoppen
Démarrer/arrêter
Avvio/Arresto

i Empfehlung: Erste Tasse weggiessen
Conseil: jeter la première tasse
Consiglio: gettare via la prima tazza

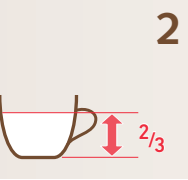
Heisse Milch beziehen
Préparer du lait chaud
Erogazione di latte caldo

1



Tasse mit Milch unterstellen
Placer une tasse avec du lait
Mettere la tazza con il latte

2



Schlauch in Milch eintauchen
Insérer le tuyau dans le lait
Inserire il tubo nel latte

3

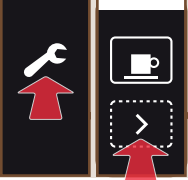


Düse nach links drehen
Tourner la buse à gauche
Girare l'ugello a sinistra

i Schlauch im Aufbewahrungsfach (spitzes Schlauchende in die Milch tauchen)
Tuyau dans le rangement prévu (plonger l'extrémité pointue du tuyau dans le lait)
Flessibile conservato nel suo vano (immergere l'estremità appuntita nel latte)

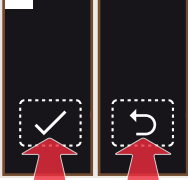
2) Milch solange durchlaufen lassen, bis gewünschte Temperatur erreicht ist
Laisser passer le lait jusqu'à obtenir la température souhaitée
Lasciare passare il latte fino ad ottenere la temperatura desiderata

4



Funktion Milch aufrufen
Sélectionner la fonction lait
Richiamare la funzione latte

5



2) Starten/stoppen
Démarrer/arrêter
Avvio/Arresto

6



Milchsystem spülen
Nettoyer le système de préparation de lait
Lavare il gruppo latte

14

Milchsystem spülen Nettoyer le système du lait Lavare il gruppo latte



Nach jedem Milchbezug
Après chaque préparation de lait
Dopo ogni erogazione di latte



Gefäß mit 2 dl warmem Wasser unterstellen
Placer un récipient de 2 dl d'eau chaude
Posizionare un recipiente con 2 dl di acqua calda

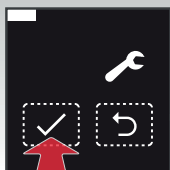


Grosses Auffanggefäß (min. 2 dl) unterstellen
Placer un grand bac de collecte (min. 2 dl)
Posizionare un raccoglitore grande (min 2 dl)

wenn nicht automatisch aufgefordert ...
si ce n'est pas demandé automatiquement ...
se non automaticamente richiesto ...



Spülprogramm suchen
Rechercher le programme
de nettoyage
Cercare il programma
di lavaggio



Spülprogramm starten
Démarrer le programme de nettoyage
Avviare il programma di lavaggio

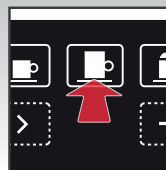
Nach Beendigung Gefässe entfernen
À la fin du programme, retirer les bacs
Al termine, togliere i recipienti

Brühgruppe reinigen Nettoyer l'unité d'infusion Pulire il gruppo bollitore



1 x pro Monat
1 x par mois
1 x al mese

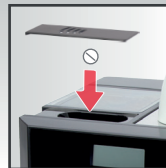
Wahl innert 4 Sek.
Sélection dans délai de 4 s.
Scegliere entro 4 sec.



1 grossen
Kaffee wählen
Sélectionner
1 grand café
Selezionare
1 caffè grande



Vorgemahlenes
Pulver wählen
Sélectionner le
café prémoulu
Selezionare
Caffè prema-
cinato

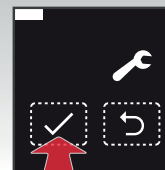


Reinigungstablette in den Pulvereinwurf geben
Placer une pastille de nettoyage dans le
réservoir de café en poudre
Gettare la pastiglia detergente nella
bocchetta caffè in polvere

Art. A11481



Grosses
Auffanggefäß
unterstellen
Placer un grand
bac de collecte
Posizionare un
raccoglitore
grande



Programm starten
Démarrer le
programme
Avviare il
programma



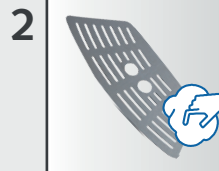
Nach Beendigung Gefässe entfernen
À la fin du programme, retirer les bacs
Al termine, togliere i recipienti

Brühgruppe entfernen, reinigen, wieder einsetzen
Retirer l'unité d'infusion, la nettoyer et la remettre en place
Togliere il gruppo bollitore, pulire, rimontare

Tägliche Reinigung
Nettoyage quotidien
Pulizia quotidiana



Restwasserschale leeren
 Vider le réservoir d'eau résiduelle.
 Vuotare la vaschetta di raccolta
 dell'acqua



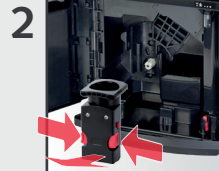
Abtropfgitter feucht abwischen
 Nettoyer la grille avec
 un chiffon humide
 Passare la griglia con un panno umido



Gehäuse reinigen
 Nettoyer le boîtier
 Pulire il corpo

Wöchentliche Reinigung
Nettoyage hebdomadaire
Pulizia settimanale

1 Tägliche Reinigung
 Nettoyage quotidien
 Pulizia quotidiana



Brühgruppe entfernen, ausspülen
 Retirer et rincer l'unité d'infusion
 Togliere il gruppo bollitore, sciacquare



Innenseite Gerät reinigen
 Nettoyer l'intérieur
 de l'appareil
 Pulire la parte interna
 dell'apparecchio

Monatliche Reinigung
Nettoyage mensuel
Pulizia mensile



Brühgruppe reinigen (s. S. 15)
 Nettoyer l'unité d'infusion (voir page 15)
 Pulire il gruppo bollitore (vedi pag. 15)

2 Wöchentliche Reinigung
 Nettoyage hebdomadaire
 Pulizia settimanale



Wasserfilter gut spülen
 Nettoyer soigneusement
 le filtre à eau
 Lavare bene il filtro dell'acqua



Keine scheuernden / ätzenden Reinigungsmittel verwenden
 Ne pas utiliser de détergent abrasif / corrosif
 Non utilizzare detergenti abrasivi / corrosivi



Keines der Kaffeemaschinen-Bestandteile darf im Geschirrspüler gereinigt werden
 Aucune partie de la machine ne peut être lavée au lave-vaisselle
 Nessun componente dell'apparecchio può essere lavato in lavastoviglie

4



Brühgruppe einsetzen
 Mettre en place l'unité d'infusion
 Inserire il gruppo bollitore

5



Wassertank ausreiben
 Frotter le réservoir d'eau
 Asciugare il serbatoio dell'acqua



Pulverreste können mit dem Staubsauger abgesaugt werden
 Les restes de café moulu peuvent être enlevés avec l'aspirateur
 I residui di caffè in polvere sono eliminabili con l'aspiratore

4



Ausläufe abnehmen, reinigen
 Retirer et nettoyer les embouts d'écoulement
 Togliere gli erogatori, pulire

5



Unterseite des Auslaufs reinigen
 Nettoyer la partie inférieure de l'embout d'écoulement
 Pulire la parte inferiore dell'erogatore



Brühgruppe nie im Geschirrspüler reinigen
 Ne jamais nettoyer l'unité d'infusion dans le lave-vaisselle
 Mai lavare il gruppo bollitore in lavastoviglie



Brühgruppe nie bei eingeschalteter Maschine entfernen!
 Ne jamais retirer l'unité d'infusion lorsque la machine est sous tension!
 Mai togliere il gruppo bollitore con macchina accesa!

Entkalken Détartrage Decalcificare

Manuell oder bei Anzeige
Manuel ou sur l'affichage
Manuale o con spia

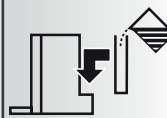


1



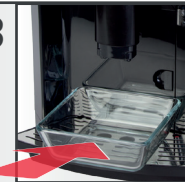
Filterkartusche entfernen
Retirer la cartouche filtrante
Togliere la cartuccia filtro

2



1) Entkalkerlösung einfüllen
Remplir la solution de détartrage
Versare la soluzione decalcificante

3



2) Gefäß unterstellen
Placer un récipient
Collocare un recipiente



Dauer ca. 25 Minuten
Durée: environ 25 minutes
Durata ca. 25 minuti



Sobald ...
Dès que ...
Appena ...



1



Wassertank reinigen
Nettoyer le réservoir d'eau
Pulire il serbatoio dell'acqua

2



Gefäß / Restwasserschale
leeren
Vider le récipient / plateau
récolte-gouttes
Svuotare il recipiente /
vaschetta di gocciolamento



Sobald fertig:
En fin de rinçage:
Appena finito:

1



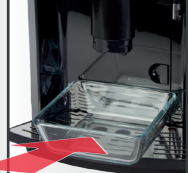
Gefäß wegnehmen
Retirer le récipient
Rimuovere il recipiente

2



Frisches Wasser einfüllen
Remplir de l'eau fraîche
Riempiere con dell'acqua
pulita

4 	5 	6 	Entkalkung läuft ... Détartrage en cours ... Decalcificazione in corso ...
Einstellungen aufrufen Afficher les paramètres Richiamare le impostazioni	 Entkalkungsprogramm wählen Sélectionner le programme de détartrage Selezionare il programma di decalcificazione	Entkalkung starten Démarrer le détartrage Avviare la decalcificazione	

3 	4 	5 	Spülprozess läuft ... Rinçage en cours ... Lavaggio in corso ...
2) Gefäß unterstellen Placer un récipient en dessous Collocare un recipiente sotto	Frisches Wasser einfüllen Remplir de l'eau fraîche Riempire con dell'acqua pulita	Spülen starten Démarrer le rinçage Avviare il lavaggio	

■ Empfehlung:
Conseil:
Prodotto consigliato:

Art. A11458



Das Gerät entwickelt hohe Aufguss- und Dampftemperaturen – Gefahr
L'appareil chauffe à température élevée le liquide et la vapeur qui s'écoulent – danger
L'apparecchio può emettere spruzzi d'acqua e vapore a temperature elevate – Pericolo di scottature



1) Folgendes Mischverhältnis ist einzuhalten: 300ml Calco Clean und 1.5l Wasser
Les proportions suivantes doivent être respectées : 300 ml Calco Clean et 1,5 l d'eau
Rispettare questo rapporto: 300 ml Calco Clean e 1,5 l di acqua
Keine Entkalkungsmittel auf Sulfamin- oder Essigsäurebasis verwenden – Garantieverlust
Ne pas utiliser de détartrant à base d'acide sulfamique ou acétique – perte de garantie
Non utilizzare decalcificanti a base di sulfamina o acido acetico: perdita della garanzia



2) Gefäß mit min. 2l Fassungsvermögen unter Kaffeeauslauf stellen
Placer un récipient d'une contenance de 2 l minimum sous l'embout d'écoulement de café
Posizionare sotto l'uscita del caffè un recipiente da 2l min. di capienza

System leeren

Vider le système

Svuotare il sistema

Z.B. vor dem Transport der Maschine ...
Exemple avant le transport de la machine ...
ad es., prima di trasportare la macchina ...

1



Einstellungen aufrufen
Afficher les paramètres
Richiamare le impostazioni

2



Entleerungsprogramm wählen
Sélectionner le programme de vidange
Selezionare il programma di svuotamento

3



Programm starten
Démarrer le programme
Avviare il programma

Getränkeeinstellungen

Sélection de la boisson

Impostazioni bevanda

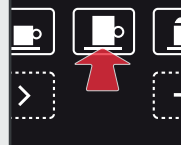
Zur individuellen Anpassung der Getränke
Sélection de la boisson en fonction des besoins individuels
Per personalizzare le bevande

1



Einstellungen aufrufen
Afficher les paramètres
Richiamare le impostazioni

2



Zu veränderndes Produkt wählen
Sélectionner le produit à modifier
Selezionare il prodotto da modificare

3



Einstellung suchen
Rechercher un paramètre
Cercare le impostazioni

— Werkseinstellung
Réglage usine
Impostazioni di fabbrica



Füllmenge
Quantité de remplissage
Quantità di riempimento

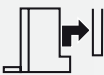


Kaffeetemperatur
Température du café
Temperatura del caffè



Kaffeestärke
Intensité du café
Durezza del caffè

► Sobald ...
Dès que ...
Appena ...



5



6

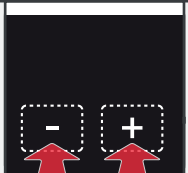


Gerät schaltet nach Entleerung automatisch ab
L'appareil s'éteint automatiquement après la vidange
L'apparecchio si spegne automaticamente una volta svuotato

Wassertank leeren
Vider le réservoir d'eau
Svuotare il serbatoio dell'acqua

Abtropfschale leeren
Vider le bac récolte-gouttes
Svuotare la vaschetta di sgocciolamento

4



5



6



Einstellung vornehmen
Modifier un paramètre
Procedere alle impostazioni

Einstellung speichern
Enregistrer le paramètre
Salvare le impostazioni

Einstellungen verlassen
Quitter les paramètres
Uscire dalle impostazioni

1 2 3 4 5

Definition der Füllmenge einer Tasse (1 = wenig, 5 = viel)
Définition du volume d'une tasse (1 = peu, 5 = beaucoup)
Definizione della quantità di riempimento di una tazza (1 = poca, 5 = molta)

1 2 3

Definition der Brühtemperatur / Kaffeetemperatur (1 = kühl, 3 = heiss)
Définition de la température d'extraction / température du café (1 = froid, 3 = chaud)
Definizione della temperatura di bollitura / caffè (1 = freddo, 3 = caldo)

1 2 3

Definition der Kaffeestärke / Pulvermenge (1 = mild, 3 = stark)
Définition de l'intensité du café / quantité de café moulu (1 = doux, 3 = fort)
Definizione della durezza del caffè / quantità caffè in polvere (1 = leggero, 3 = forte)

Richtwerte:
Valeurs approximatives:
Valore indicativo:

	30 <u>40</u> 50 60 80 ml
	40 <u>60</u> 80 100 120 ml
	100 <u>120</u> 140 170 200 ml
	150 <u>180</u> 220 260 300 ml
	150 200 <u>250</u> 300 350 ml

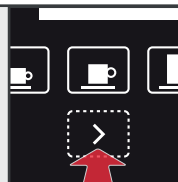
Geräteeinstellungen Paramètres de l'appareil Impostazioni dell'apparecchio

1



Einstellungen aufrufen
Afficher les paramètres
Richiamare le impostazioni

2



Einstellung suchen
Rechercher un paramètre
Cercare le impostazioni

3



Einstellung vornehmen
Modifier un paramètre
Procedere all'impostazione

Zur individuellen Anpassung der Maschine
Régler la machine en fonction des besoins individuels
Per personalizzare la macchina



Energiespar-Tipp
Conseil économie d'énergie
Consiglio per il risparmio energetico

1/4 h

Bei längerem Nichtgebrauch Netzstecker ziehen
En cas de non utilisation prolongée, enlever la prise
In caso di inutilizzo prolungato, estrarre la spina



Ausschaltzeit
Temps avant arrêt
Tempo di spegnimento

1/4 h 1/2 h



Displaybeleuchtung
Éclairage de l'écran
Illuminazione display

1 2 3 4



Tastentöne
Sons des touches
Volume tasti

1 2 3 4

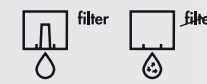


Wasserhärte
Dureté de l'eau
Durezza dell'acqua

1 2 3 4 5



Filterkartusche
Cartouche filtrante
Cartuccia filtro



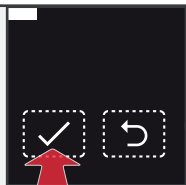
Zurücksetzen
Réinitialisation
Reset



System leeren
Vider le système
Svuotare il sistema

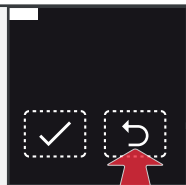
Werkseinstellung
Réglage usine
Impostazioni di fabbrica

4



Einstellung speichern
Enregistrer le paramètre
Salvare l'impostazione

oder
ou
o



Einstellungen verlassen
Quitter les paramètres
Uscire dalle impostazioni

Nach dieser Zeit schaltet die Maschine aus
Lorsque cette durée s'est écoulée, la machine s'éteint
Dopo questo tempo, la macchina si spegne

Definition der Helligkeit des Displays (1 = dunkel, 4 = hell)
Définition de la luminosité de l'écran (1 = foncé, 4 = clair)
Definizione della luminosità del display (1 = scuro, 4 = chiaro)

Ein- oder Ausschalten der Tastentöne
Activation et désactivation des sons des touches
Abilitazione/disabilitazione volume tasti

Definition der Wasserhärte (1 = weiches Wasser, 5 = sehr hartes Wasser)
Définition de la dureté de l'eau (1 = eau douce, 5 = eau très dure)
Definizione della durezza dell'acqua (1 = acqua dolce, 5 = acqua molto dura)

Definition, ob eine Filterkartusche verwendet wird oder nicht
Définition si une cartouche filtrante doit être utilisée ou non
Definire se si utilizza o no una cartuccia filtro

Zurückstellen aller Einstellungen auf Werkseinstellung
Réinitialisation de tous les paramètres sur les valeurs d'usine
Ripristinare le impostazioni di fabbrica

Leeren des kompletten Wassersystems, inkl. Thermoblock und allen Leitungen
Vidange de tout le système d'eau, bloc de chauffe et tous les tuyaux compris
Svuotare l'intero sistema dell'acqua, incluso il blocco riscaldante e tutti i cavi

Wasserhärte bestimmen
Déterminer la dureté de l'eau
Determinazione della durezza dell'acqua

Die Wasserhärte kann mit einem Messstreifen bestimmt werden
La dureté de l'eau peut être définie avec une bandelette de mesure
La durezza dell'acqua si può stabilire con una cartina



Streifen ins Wasser tauchen, Härte ablesen
Plonger la bandelette dans l'eau, relever la dureté
Immergere la cartina nell'acqua, leggere la durezza



Wasserhärte kann nur bei deaktivierter Filterkartusche eingestellt werden

La dureté de l'eau peut être définie uniquement lorsque la cartouche filtrante est désactivée
La durezza dell'acqua è impostabile solo con cartuccia filtro disattivata

Was tun wenn ...

Que faire lorsque ...

Cosa fare se ...



Der Kaffee ist nicht heiss genug
Le café n'est pas assez chaud
Il caffè non è abbastanza caldo

Tassen vorwärmen / Kaffeetemperatur höher einstellen
Préchauffer les tasses / augmenter la température du café
Preriscaldare le tazze / impostare una temperatura più alta del caffè

Der Kaffee ist zu dünn / hat zu wenig Crema
Le café est trop léger / insuffisamment crémeux
Il caffè è troppo diluito / ha troppo poca crema

Mahlgrad feiner einstellen / Kaffeemenge erhöhen / Kaffeesorte wechseln
Augmenter la finesse de mouture / augmenter la quantité de café / changer de café
Impostare un grado di macinatura più fine / aumentare la quantità di caffè / cambiare la varietà di caffè

Der Kaffee tritt tröpfchenweise heraus
Le café s'écoule par gouttes
Il caffè esce a gocce

Mahlgrad gröber einstellen (erst nach 3 Bezügen sichtbar) / Gerät entkalken / Dichtungsring der Brüheinheit ersetzen
Diminuer la finesse de mouture (visible au bout de 3 cafés) / détartrer l'appareil / remplacer la bague d'étanchéité de l'unité d'infusion
Impostare un grado di macinatura più grossa (solo dopo 3 erogazioni) / decalcificare l'apparecchio / sostituire la guarnizione del gruppo bollitore

Der Kaffee fliesst ungleichmässig aus den Ausläufen
Le café s'écoule de manière irrégulière de l'embout
Il caffè esce non uniforme

Ausläufe entfernen und reinigen
Retirer les embouts d'écoulement et les nettoyer
Smontare gli ugelli e pulire

Der Milchschaum hat zu grosse Blasen
La mousse de lait présente des bulles trop grosses
La schiuma di latte ha bolle troppo grandi

Gekühlte, teilentrahmte Milch verwenden / Milchdüse auf Position Latte Macchiato drehen
Utiliser du lait froid partiellement écrémé / régler la buse de lait sur la position Latte Macchiato
Utilizzare latte freddo parzialmente scremato / girare l'ugello del latte in posizione Latte Macchiato

Die Milchschaumproduktion bricht ab
La production de mousse de lait s'interrompt
La produzione della schiuma di latte si interrompe

Milchschlauch vollständig in die Milch eintauchen
Plonger le tuyau à lait totalement dans le lait
Inserire il flessibile del latte completamente nel latte

Das Gerät schaltet nicht ein
L'appareil ne s'allume pas
L'apparecchio non si accende

Netzstecker einstecken. Einschaltaste mind. 1 Sek. gedrückt halten
Brancher l'appareil. Maintenir la touche de mise sous tension pendant 1 sec. au minimum
Inserire la presa di corrente. Tenere premuto il tasto di accensione per almeno 1 sec.

Störungsanzeigen / Handlungsanweisungen

Affichage des pannes / Dépannages

Segnalazioni di anomalie / Come procedere



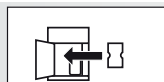
Servicetüre schliessen
Fermer la porte d'accès
Chiudere il porte di servizio



Satzbehälter einsetzen
Placer le bac à marc
Inserire il contenitore dei fondi di caffè



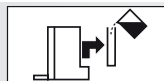
Satzbehälter leeren
Vider le bac à marc
Svuotare il contenitore dei fondi di caffè



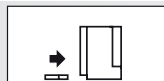
Brüheinheit einsetzen
Installer l'unité d'infusion
Inserire il gruppo bollitore



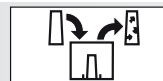
Kaffeebohnen nachfüllen
Rajouter des grains de café
Aggiungere caffè in grani



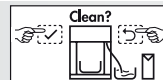
Wasser nachfüllen
Rajouter de l'eau
Aggiungere acqua



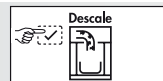
Restwasserschale einsetzen
Installer le plateau récolte-gouttes
Inserire la vaschetta di raccolta acqua



Wasserfilter austauschen
Remplacer le filtre à eau
Sostituire il filtro dell'acqua



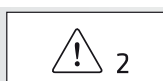
Maschine spülen
Rincer la machine
Lavare la macchina



Maschine entkalken
Détartre la machine
Decalcificare la macchina



Störung im Wasserkreislauf
Panne dans le circuit d'eau
Anomalia nel circuito dell'acqua



Störung im Heizsystem
Panne dans le système de chauffage
Anomalia nel sistema di riscaldamento



Störung im Mahlwerk
Panne dans le moulin
Anomalia nel gruppo macinatore



Keine Anzeige: Störung im Brühprozess
Aucun affichage: Panne dans le processus d'infusion
Nessuna segnalazione: anomalia in bollitura

Bitte Kundendienst informieren
Contacter le service clientèle.
Informare il servizio assistenza

Rezeptvorschläge

Suggestions de recettes

Proposte per ricette



Getränke nach Belieben süßen / verfeinern
 Sucrer / affiner les boissons à votre goût
 Addolcire / Raffinare bibite a piacimento

CAPPUCCINO



Espresso
Espresso
Espresso

+



Milchschaum
Mousse de lait
Schiuma di latte

+



Kakaopulver
Poudre de cacao
Cacao in polvere

CAFFE LATTE



Espresso
Espresso
Espresso

+



Heisse Milch zugeben
Ajouter du lait chaud
Aggiungere latte caldo

MACCHIATO



Milchschaum
Mousse de lait
Schiuma di latte

+



Espresso zugeben
Ajouter l'espresso
Aggiungere l'espresso



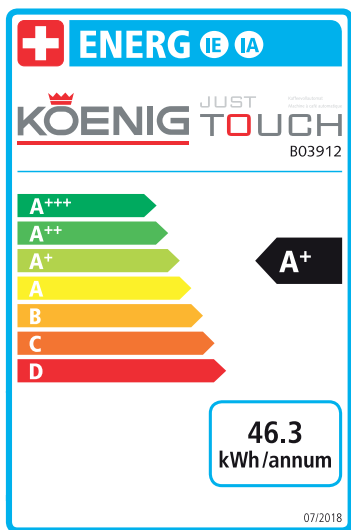
Macchiato: Espresso am besten entlang der Glaskante zugeben
 Macchiato: ajouter l'espresso en versant délicatement sur le bord du verre
 Macchiato: aggiungere un espresso facendolo scorrere attaccato al bordo del bicchiere

Note

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Adresse
Adresse
Indirizzo

CH: TAVORA Brands AG
Sihlbruggstrasse 107
6340 Baar
Switzerland
www.koenigworld.com



Garantie
Garantie
Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.

Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

TAVORA
BRANDS

www.tavora.ch